((((ECHO

# MANUEL D'UTILISATION

## *DEBROUSSAILLEUSE ECHO CLS-5800*

**Importateur Exclusif:**
**Etablissements P.P.K.**
Z.I. du Chemin Vert - 10/16 rue de l'Angoumois
95100 ARGENTEUIL
Tél: 01 39 81 21 30 - Fax: 01 39 81 68 58
**R.C.S. PONTOISE B 572 231 066**

**☛ATTENTION !**

**Pour votre sécurité, lisez soigneusement et complètement le présent manuel avant d'utiliser votre machine.**

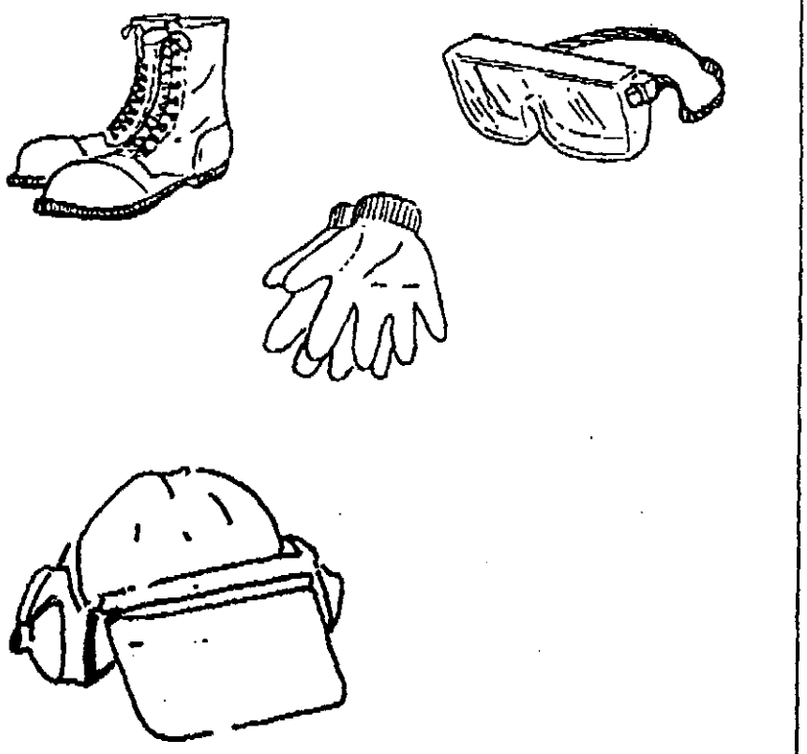
## INTRODUCTION

La Débroussailleuse ECHO, modèle CLS 5800 a été conçue pour être légère, avoir un haut rendement et être adaptée aux travaux de fauchage de prairies, de coupe de gazon, de débroussaillage de buissons ou sous-bois dans des endroits inaccessibles à d'autres instruments de coupe. Cette machine est équipée d'un harnais de sécurité. Son équilibre et sa puissance ont été conçus pour vous fournir un confort d'utilisation optimal. Ce manuel d'utilisation vous fournit les instructions et renseignements relatifs au montage, au réglage, à l'utilisation et à l'entretien de votre Débroussailleuse ECHO.

### TABLE DES MATIERES


Règles de sécurité..... 2
Organes principaux..... 3
Caractéristiques Techniques..... 3
Montage..... 4
Utilisation..... 6
Utilisation de l'outil de coupe métallique.. 9
Entretien et Rélages..... 12
Détection des pannes..... 15
Stockage..... 16


### SECURITES



## IMPORTANT
## REGLES DE SECURITE

1°) Respectez réglementations et lois en vigueur dans votre région.

2°) Prenez soigneusement connaissance de ce manuel pour vous apprendre comment utiliser votre machine avec le maximum de sûreté et d'efficacité avant même de vous en servir.
- avant de commencer á travailler, étudiez á fond les règles d'utilisation.
- si vous avez le moindre doute, contactez votre Agent ECHO.

3°) N'utilisez jamais votre machine si vous êtes fatigué.
- la fatigue est source d'inattention.
- ménagez-vous suffisamment de périodes de repos et d'intermédes quand vous utilisez votre machine.
- renforcez votre attention avant les périodes de repos et avant la fin de votre séquence de travail.

4°) Utilisez le mélange avec précaution: l'essence qui le compose est hautement inflammable.
- Stockez toujours le mélange dans un bidon approprié.
- maintenez le bidon de mélange dans un endroit propre et dégagé et loin de toute flamme.
- ne fumez pas quand vour portez le bidon de mélange.
- arrêtez toujours le moteur pour faire le plein.
- ne faites pas le plein d'un moteur chaud, attendez qu'il soit refroidi.
- évitez de renverser du mélange ou de l'huile; si ce cas se produit, essuyez soigneusement le liquid renversé.
- déplacez-vous d'au moins trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein avant de mettre le moteur en route.
- ne dévissez jamais le bouchon de réservoir essence si le moteur tourne ou s'il est encore chaud.

5°) Pour transporter, vérifier ou régler la machine, arrêtez d'abord le moteur.

6°) Ne faites pas tourner le moteur dans un endroit non aéré; les gaz d'échappement sont fortement nocifs.

7°) Ne travaillez pas si le protecteur d'outil n'est pas monté correctement.

8°) Utilisez uniquement les outils prévus par le Constructeur pour ce type de machine.
Assurez-vous que l'outil de coupe est monté correctement suivant les instructions de montage: l'outil doit être bien plan, bien affûté et labase des dents doit présenter une portion arrondie. La planéité de l'outil no doit pas être rectifiée quand le moteur tourne; á la moindre fêlure remarquée sur un outil, remplacez-le immédiatement par un outil neuf.

9°) Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que l'outil ne touche ni le sol, ni aucun obstacle.

10°) Pour travailler, portez toujours des chaussures de sécurité, des lunettes de protection et, si possible, des protecteurs d'oreille.

11°) Ne tolérez personne, hommes ou animaux dans le lieu de travail. Si deux personnes doivent travailler ensemble, qu'elles gardent entre elles une distance suffisante.

12°) Ne fumez pas pendant le travail.

13°) Assurez vos pas quand vous vous déplacez.

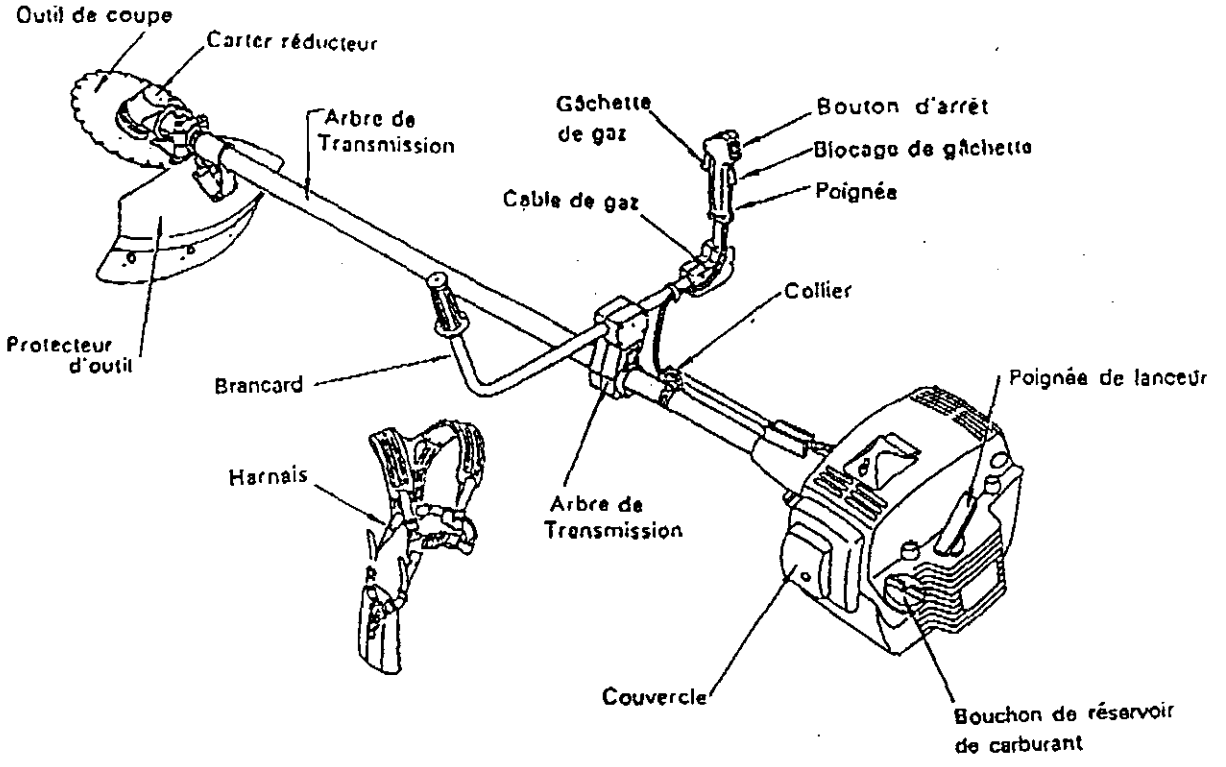
14°) Tenez toujours la machine fermement á deux mains, pouce et doigts enserrant les brancard.

15°) Ne coupez pas trop au ras du sol pour éviter les projections de pierres ou débris.

16°) Avant de poser la machine par terre, arrêtez le moteur.

L'intensité sonore (Niveau de pression Acoustique) de cette machine, mesurée au-poste de travail, peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection individuelle de l'ouie doivent être prises.
(Art. R233-104-1 du Code du Travail)

## ORGANES PRINCIPAUX




## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

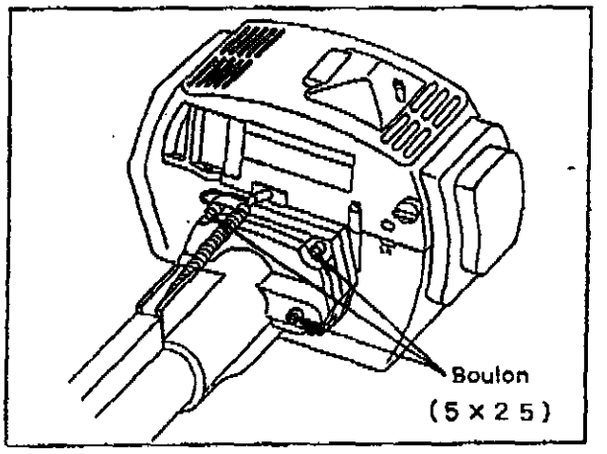
| | | | |
|---|---|---|---|
| Dimensions | Longueur x<br>Largeur x<br>Hauteur | mm | 1835x700x495 |
| Poids | | kg | 10,0<br>Sans harnais ni<br>outil de coupe |
| Moteur | Type | | Monocylindre 2 temps refroidi par air |
| | Cylindrée | $cm^3$ | 58,2 |
| | Régime maximum | t/m | 10,000 |
| | Carburateur | | A diaphragm Zama type C3M |
| | Allumage | | Par volant magnétique: système CDI |
| Bougie | Bougie | | NGK BPMR7A ou CHAMPION RCJ-7Y |
| | Démarrage | | Lanceur à rappel automatique |
| | Embrayage | | Automatique centrifuge |
| Carburant | Mélange | | MOTEURS ECHO. TYPE ST1 (numéro de série 3600 et la suite). Moteurs conformes aux exigences futures en matière de réglementation anti-pollution. 2% d'huile moteur 2 temps répondant aux spécifications des normes ISO-L-EGD ou JASO-FC dans carburant 95 sans plomb |
| | Capacité du réservoir | litre | |
| Tube de Transmission | Outil | | Outils métalliques (alésage 20mm) ou Tête Nylon |
| | réducteur | | Pignons coniques à 60°, rapport 1 : 1.4 |
| | Graissage | | Graisse Shell Delpena ou graisse de bonne qualité au lithium. |
| | Axe de transmission | | Acier de haute résistance, 5 paliers sur roulements |
| | Protecteur d'outil | | En acier monté sur le tube de transmission |

N.B. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

# MONTAGE

## TRANSMISSION

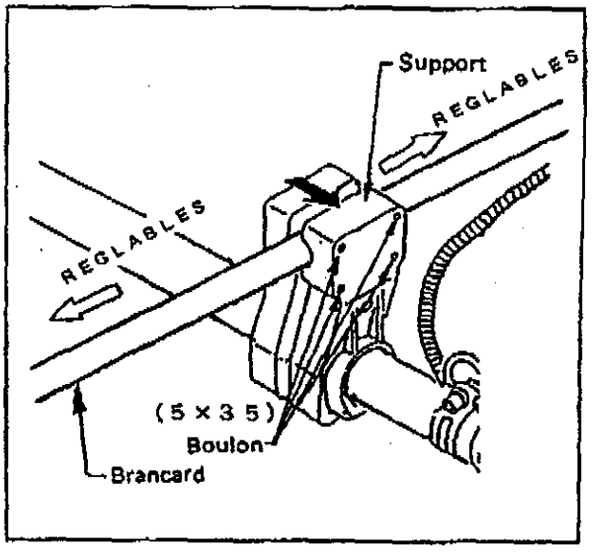
- Desserrez légèrement le vis (4) situées sur le nez du moteur dans lequel sera introduit le tube de transmission, introduisez le tube de transmission dans le nez du moteur.
- Assurez-vous que le carré de l'arbre de transmission situé dans le tube de transmission s'engage bien à fond dans le logement destiné à le recevoir côté moteur; dans ce cas, la ligne noire située sur le tube de transmission doit venir au ras du nez du moteur.
- Serrez d'une façon égale le vis (4) situées sur le nez du moteur, de façon à fixer le tube de transmission.




## MONTAGE DU BRANCARD

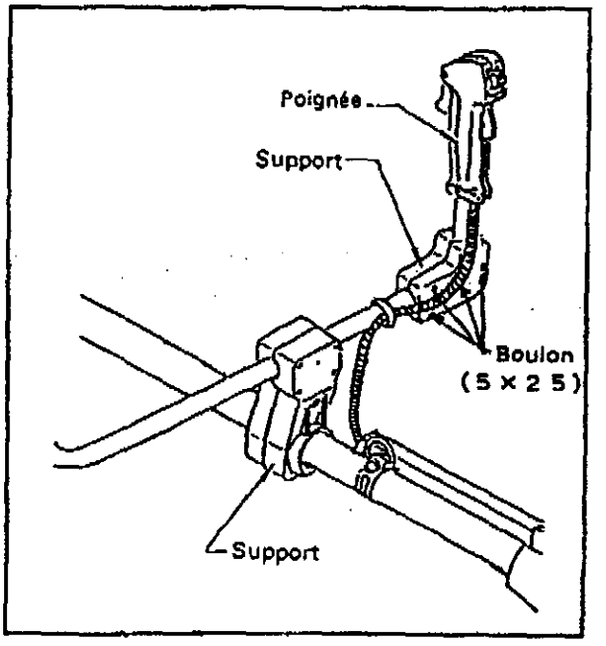
- Monter sans bloquer le brancard sur son support.
- Placer le brancard dans une position permettant un contrôle et un maniement aisés de l'utilisateur, et serrer ensuite les quatre vis pour son blocage.

NOTE : Les longueurs de deux brancards gauche et droite sont réglables.



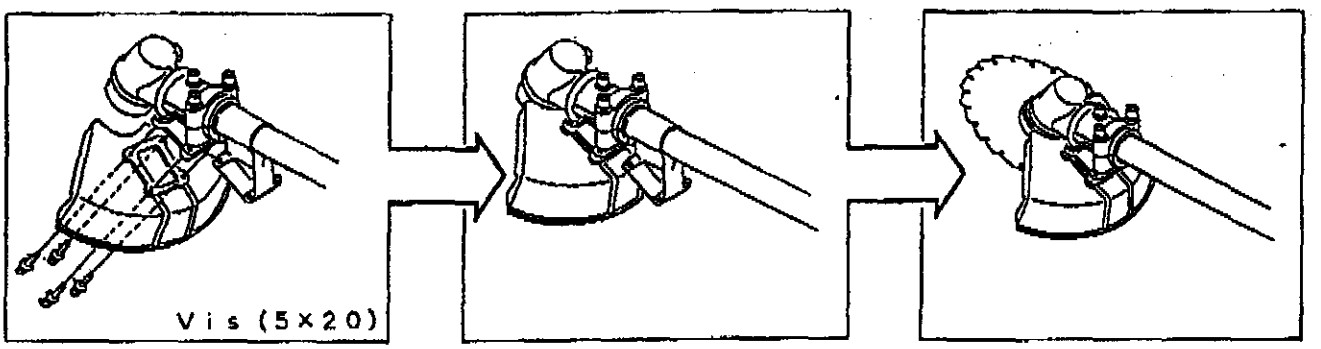

## MONTAGE DE LA POIGNEE DROITE.

- Monter la poignée avec son support sur le brancard.
- Bloquer la poignée en serrant quatre vis sur le support.



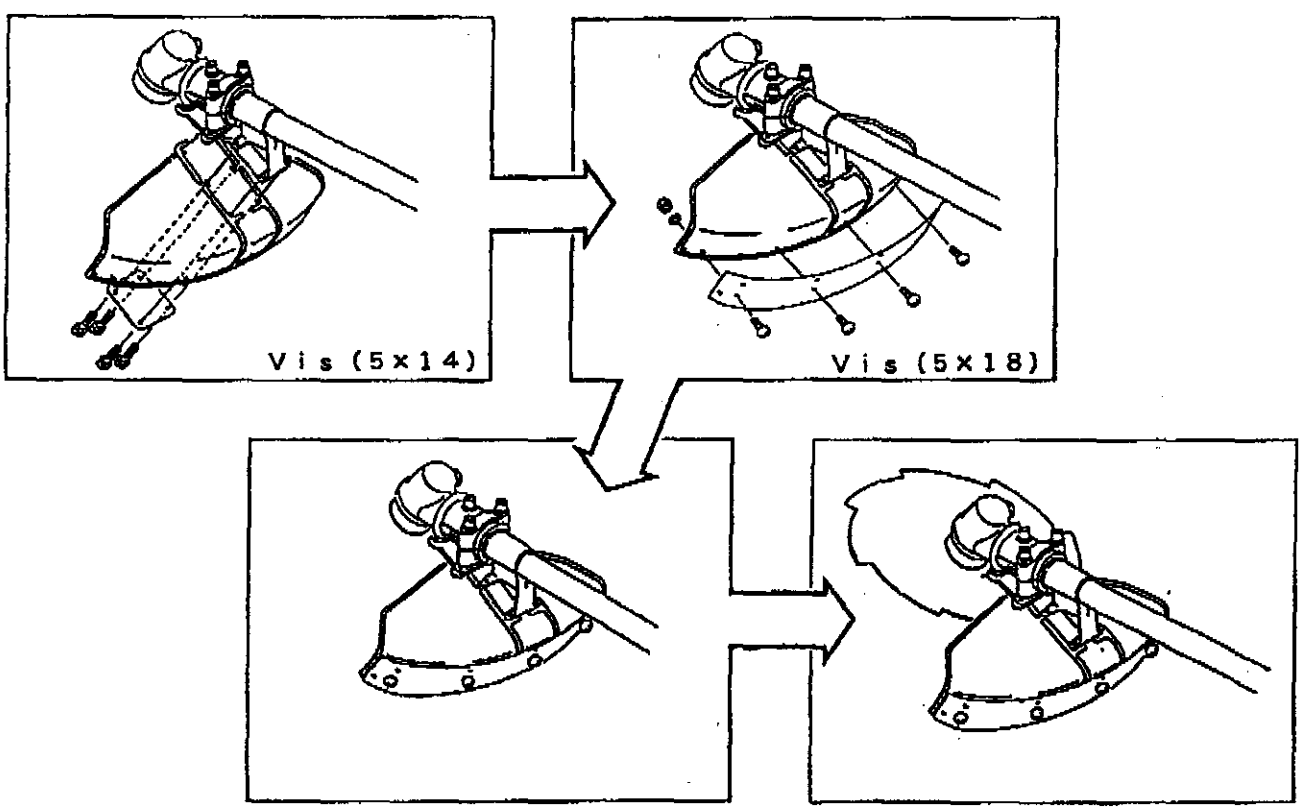
**PROTECTEUR**

Lors de l'utilisation du couteau métallique, assurez-vous que le protecteur monté sur la machine est celui pour couteau métallique. Monter le protecteur sur le carter réducteur et serrez la vis et les écrous avec rondelles (quatre points) comme indiqué.
Toutes les vis utilisées dans ce montage sont de type à taraud court.



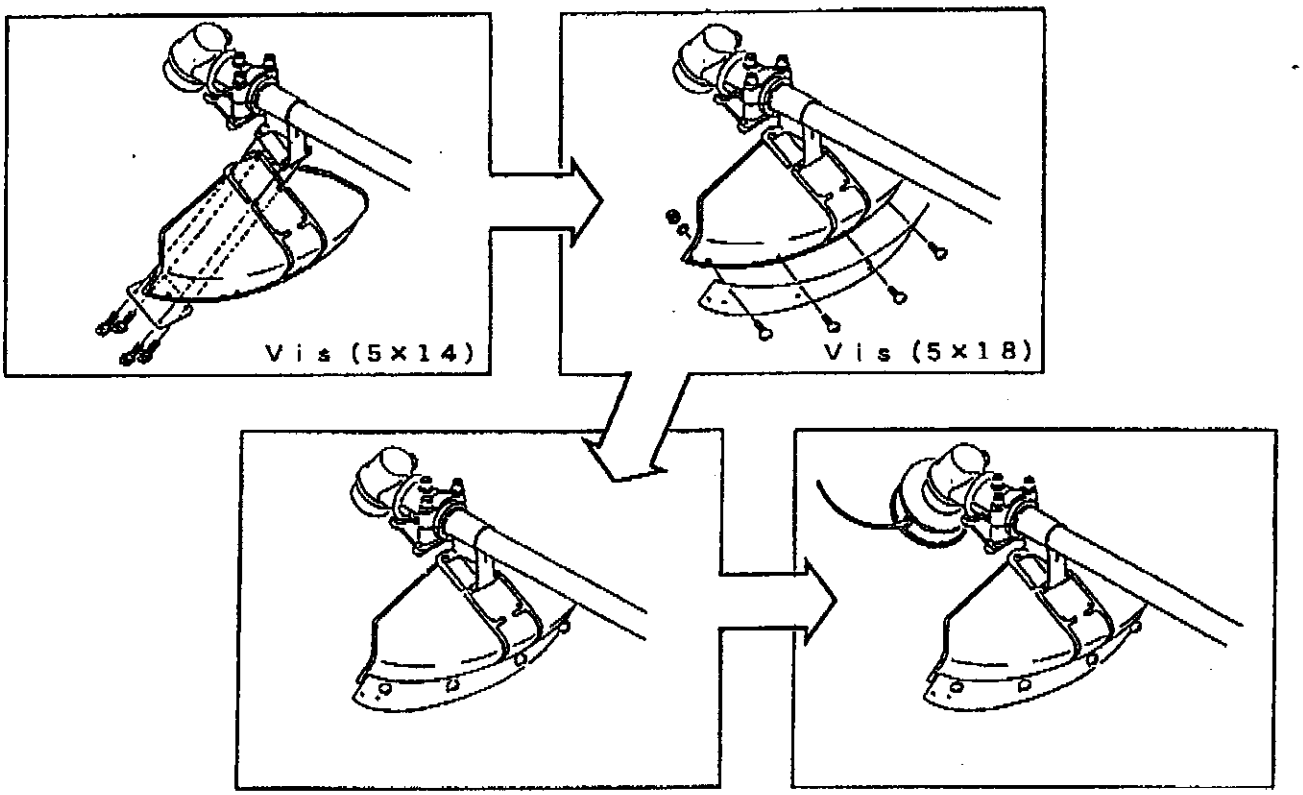

**PROTECTEUR**

- fixez le protecteur sur son support et bloquez les 4 vis
- fixez la plaque sur le protecteur et bloquez les 4 vis
- pour votre sécurité, n'utilisez jamais la machine sans protecteur



**PROTECTEUR**

- fixez le protecteur sur son support et bloquez les 4 vis
- fixez la plaque sur le protecteur et bloquez les 4 vis
- pour votre sécurité, n'utilisez jamais la machine sans protecteur




## UTILISATION

- Chaque jour d'utilisation, vérifiez le bon serrage de tous les écrous, des vis et des boulons.

**CARBURANT**

- Le carburant utilisé pour cette machine est un mélange de carburant plombé et d'huile minérale pour moteur 2 temps à refroidissement par air.
- Le pourcentage du mélange est: essence 50 parts huile 1 part. (2%)
  - un mélange avec d'autres proportions que 2% provoque un mauvais fontionnement du moteur; veillez à respecter le pourcentage indiqué.
- Pour faire le mélange.
  - Versez la moitié de l'essence dans un bidon, ajoutez l'huile et mélangez énergiquement.
  - versez le reste d'essence et mélangez à nouveau.
  - Ne tenez pas compte des instructions portées sur le bidon d'huile.
  - N'utilisez pas d'huile moteur choisie au hasard.
  - Ne faites pas le mélange directement dans le réservoir de la machine.

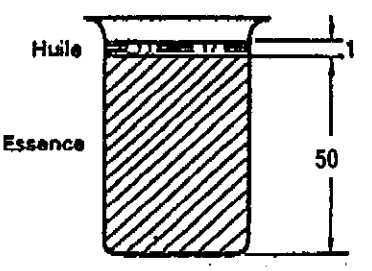



TABLEAU DE MELANGE

| METRIQUE | |
|---|---|
| essence | huile |
| LITRE | cm3 |
| 4 | 80 |
| 8 | 160 |
| 20 | 400 |

MOTEURS ECHO, TYPE ST1 (numéro de série 3600 et la suite). Moteurs conformes aux exigences futures en matière de réglementation anti-pollution. 2% d'huile moteur 2 temps répondant aux spécifications des normes ISO-L-EGD ou JASO-FC dans carburant 95 sans plomb

## DEPARTS MOTEUR FROID

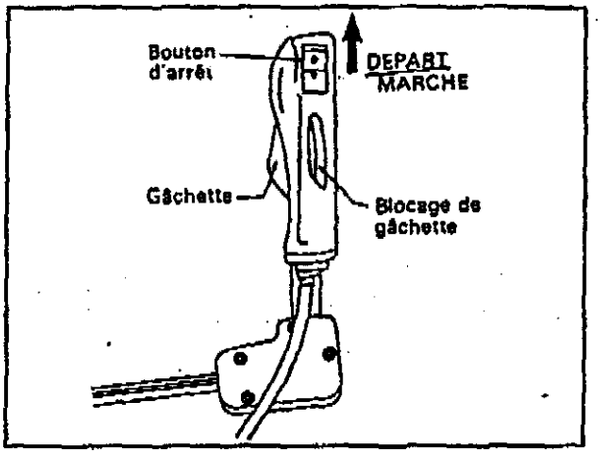
- Placer le bouton DEPART/MARCHE sur la position MARCHE comme indiqué et mettre ensuite le levier de starter sur la position DEPART (fermé).
- Appuyer légèrement sur la gâchette et actionner le lanceur jusqu'à la première explosion du moteur.
  Ensuite, placer le levier de starter en position MARCHE (ouvert) actionner à nouveau le lanceur et laisser le moteur chauffer quelques minutes avant utilisation.

- Après le démarrage, actionner progressivement la gâchette ; l'outil de coupe va commencer à tourner quand le moteur provoquera le fonctionnement de l'embrayage automatique, ceci à environ 3000 à 3400 tr/mn.

**NOTE:**

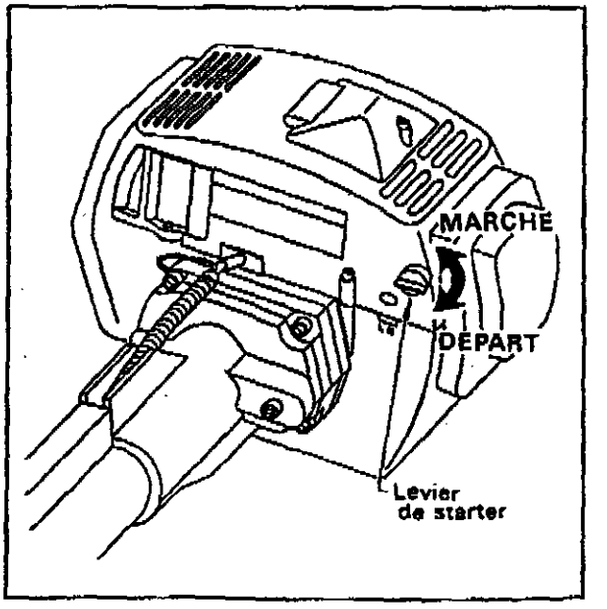
-Lanceur: N'effectuer que de faibles tractions sur le lanceur, environ de la moitié ou des 2/3 de la longueur totale de la corde du lanceur.

Tenir toujours fermement la machine à deux mains quand vous la démarrez.




## DEPARTS MOTEUR CHAUD

- Quand le moteur est chaud, le démarrer en actionnant le lanceur avec le bouton en position MARCHE (laisser le levier de starter en position MARCHE (ouverte).
- Si le moteur ne part pas au bout de quelques essais, reprendre la procédure: DEPARTS MOTEUR FROID.

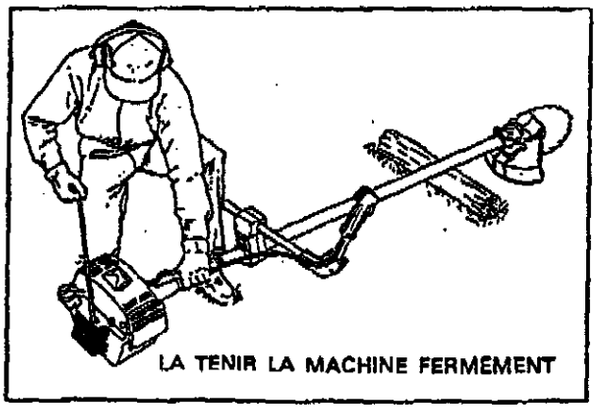



## ARRET DU MOTEUR

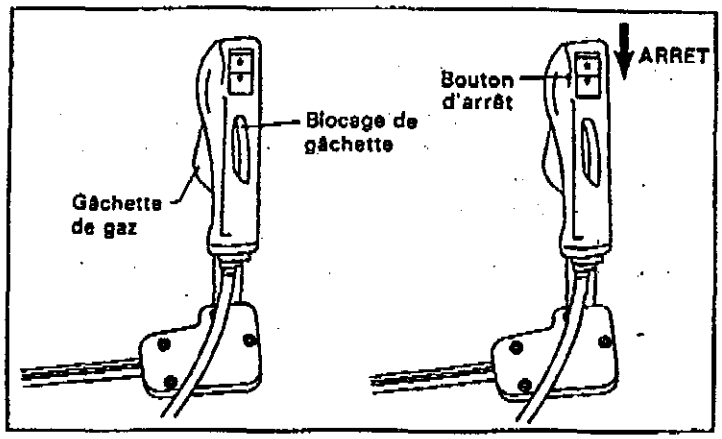
- Relâcher la gâchette et laisser le moteur tourner au ralenti quelques instants.
- Placer le bouton MARCHE-ARRET sur la position ARRET.

## UTILISATION

- Régler le brancard à la position convenable comme expliqué page 4.
- Laisser le moteur chauffer pendant quelques minutes au ralenti.
- Accélérer le moteur en fonction des besoins.
- Pour couper de l'herbe ou du gazon, déplacer la machine Pevant soi en avançant, en reprenant le mouvement du faucheur.
  — Eviter de heurter tout obstacle comme rocher, pierre ou souche d'arbre qui pourrait endommager le réducteur. Eviter de couper dans la terre.



- Pour éviter d'endommager le moteur.
  - Ne pas faire tourner celui-ci à plein régime à vide.
  - Au cas où le couteau rencontre un obstacle ou s'il vient à se bloquer, l'embrayage va patiner pour éviter tout endommagement du moteur. Dans ce cas, arrêter le moteur, libérer le couteau et reprendre le travail ensuite.
- En cas de danger, tirer sur l'anneau du harnais, de façon à se séparer instantanément de la machine.



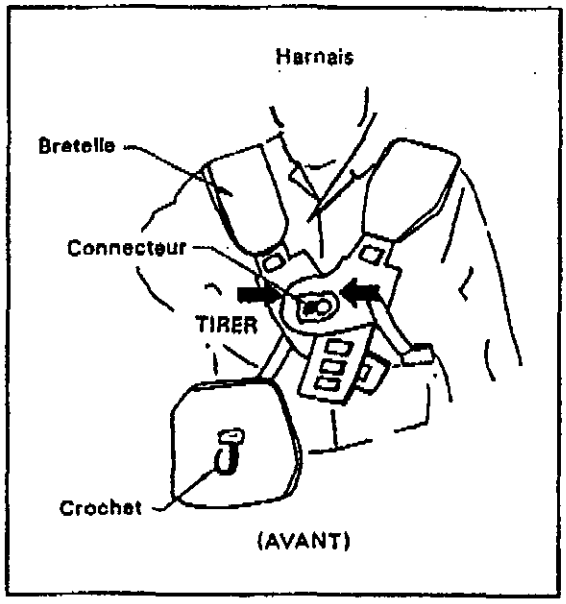

**(ATTENTION)**
Ne tolérer personne, être humain ou animal, autour de soi pendant le travail.
Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail.

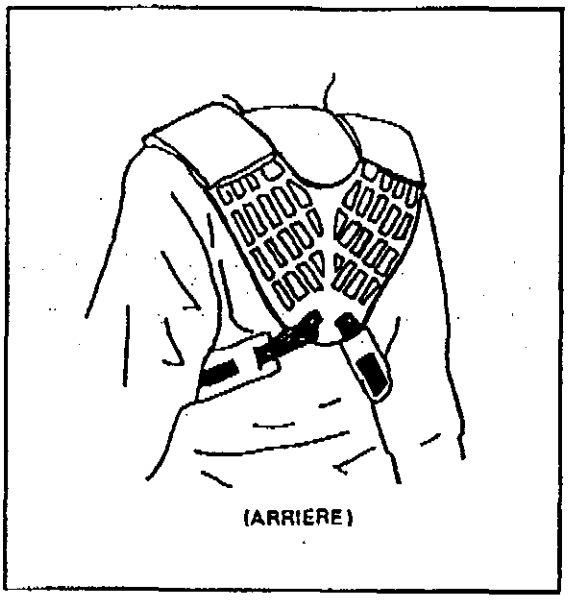
Si de l'herbe ou du gazon vient à s'enrouler autour de la tête, cela peut affecter le fonctionnement normal de la machine. Il est à ce moment-là nécessaire d'arrêter le moteur et de dégager la tête de l'herbe qui l'empêche de tourner.

**HARNAIS D'EPAULE Voir**

- Monter le harnais sur vos épaules et régler les bretelles de façon à ce que le loquet de déblocage rapide soit situé au niveau de votre poitrine.
  En cas d'urgence, appuyer sur ce loquet pour vous dégager rapidement du harnais.
- Attachez votre débroussailleuse au harnais par l'intermédiaire du crochet prévu à cet effet.
- Faites quelques essais de balayage avec votre machine et réglez le harnais à votre convenance pour obtenir le meilleur confort et pour avoir l'outil de coupe parallèle au sol.

**ATTENTION**
EN CAS D'URGENCE, TIRER SUR LE LOQUET POUR VOUS LIBERER DU HARNAIS



## UTILISATION DE L'OUTIL DE COUPE METALLIQUE

### ATTENTION

1. L'utilisation incorrecte de l'outil de coupe métallique provoque des sérieuses blessures. Lire et respecter les règles de sécurité indiquées dans ce manuel.
2. ECHO. ne sera pas responsable du défaut de l'outil de coupe n'apas été soumis á l'essai et non approuvé par. ECHO pour son utilisation sur cette machine.

### REGLES DE SECURITE

1. Utilisez toujours le couteau recommandé par le fabricant.
2. Equipez toujours le brancard en U lorsque vous utilisez les couteaux métalliques pour un dure travail.
3. Faites attention à ne pas laisser la machine heurter les pierres, les cailloux ou les objets étrangers qui pourraïent endommager l'outil de coupe.
4. Ne coupez pas dans le sol pour éviter d'émousser l'outil de coupe.
5. Arrêtez toujours le moteur et observez l'outil de coupe au cas où celui-ci vient de heurter un obstacle. N'utilisez pas la machine avec un couteau qui est émoussé, courbé, cassé, ou décoloré par suite d'une surchauffe.
6. Si la machine est utilisée sans arrêt pendant longtemps et par température élevée, le carter réducteur peut chauffer d'une manière importante. Si le carter est chaud au point de ne pouvoir être touché, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir. Vérifiez le bon graissage du réducteur comme indiqué dans le chapitre "Entretien" et reprenez votre travail.
7. Pour éviter au moteur d'être endommagé, ne pas le laisser tourner à plein régime à vide.
8. N'utilisez pas une faux à moteur sans avoir monté correctement le protecteur d'outil.
9. Inspectez toujours le lieu de travail et y dégagez tous objets etrangers.

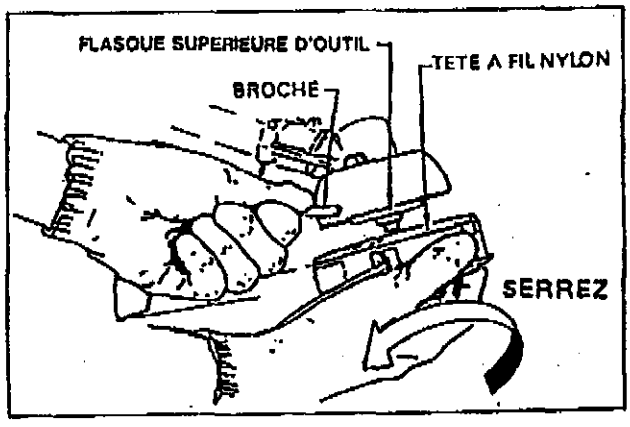
## UTILISATION DE LA TETE A FIL NYLON

MONTAGE DE LA TETE A FIL NYLON

- faites tourner l'axe du réducteur jusqu'à ce que les trous de la flasque supérieure d'outil et du carter réducteur soient en ligne
- placez la broche de blocage dans les trous
- vissez la tête à fil nylon sur l'axe de sortie du réducteur (dans les sens inverse des aiguilles d'une montre pour visser)
- retirez la broche de blocage

ATTENTION

Arrêtez le moteur avant de toucher à la tête à fil nylon. N'utilisez jamais la machine sans le protecteur en bonne position.



**UTILISATION EN COUPE-HERBE**

pour la plupart des travaux 13 à 15cm de fil nylon sorti de la tête convient. Rappelez-vous que la coupe s'effectue avec le bout du fil.

N'essayez pas de couper avec toute la longueur déployée du fil.

La fil serait mou, n'aurait aucune efficacité de coupe et s'urerait rapidement.

**PROCEDURES DE COUPE**

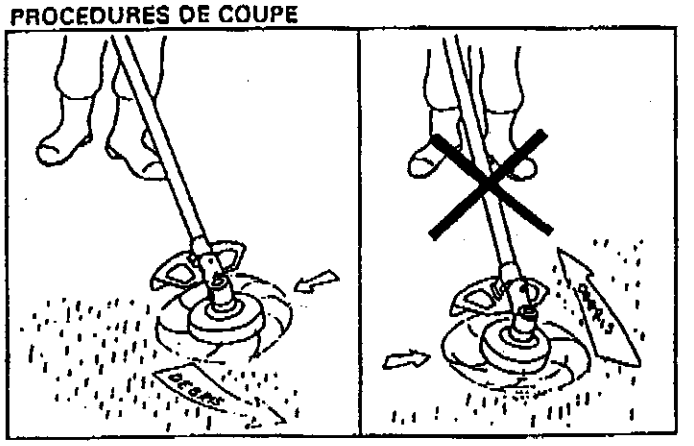
positionnez la machine la tête à fil nylon horizontale droit devant vous.

Déplacez toujours la machine de gauche à droite pour que les débris de coupe soient projetés en avant de l'utilisateur.(FIGURE A)

**ATTENTION**

En coupant de droite à gauche, les débris de coupe seront projetés vers l'opérateur (FIGURE B)

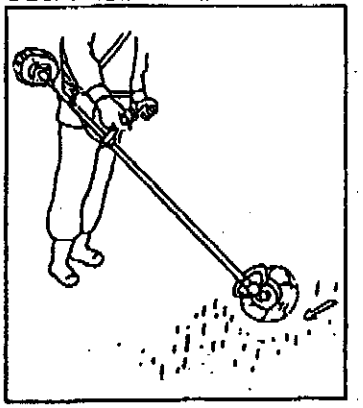
PROCEDURES DE COUPE



**DECAPAGE**

Le décapage consiste à enlever toute la végétation et a mettre la terre à nu. pour ce faire, orientez la tête de coupe de 30° environ. Assurez-vous que la tête est orientée vers la droite (FIGURE C).

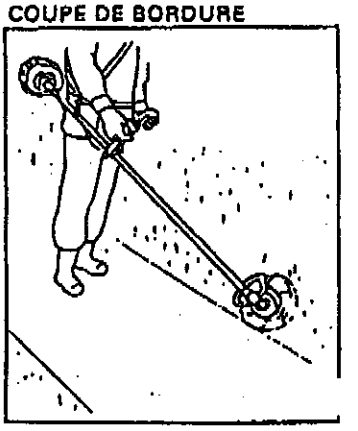
DECAPAGE



**COUPE DE BORDURE**

placez la tête de coupe en position verticale. placez le fil nylon pour qu'il arrive à la limite entre le ciment et l'herbe. Réglez le brancard pour pouvoir tenir la machine avec le moins d'effort possible (FIGURE D).

COUPE DE BORDURE



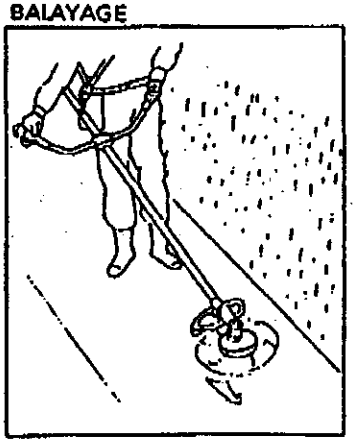
**BALAYAGE**

pour nettoyer les allées etc··· des herbes ou autres débris, déplacez la tête de coupe lentement vers la droite et déplacez la ensuite d'un bord à l'autre (FIGURE E).

**ATTENTION**

Ne procédez pas à un balayage si la machine est équipée d'un outil métallique.

BALAYAGE



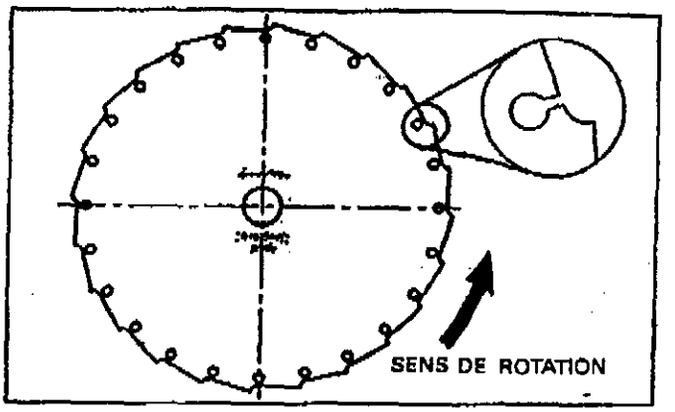
**FAUCHAGE**

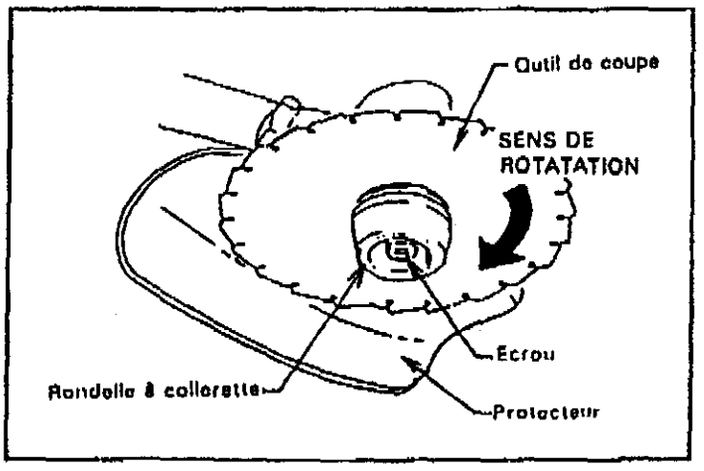
Déplacez la machine de droite à gauche en contrôlant la hauteur de la tête de coupe par rapport au sol. En fauchant les débris de coupe sont projetés dans toutes les directions. L'utilisation de lunettes de sécurité est nécessaire (FIGURE F).

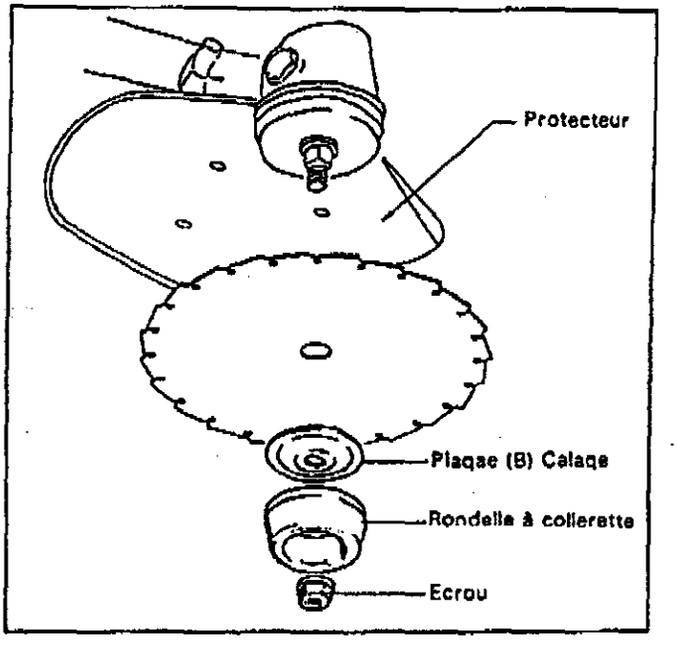
FAUCHAGE

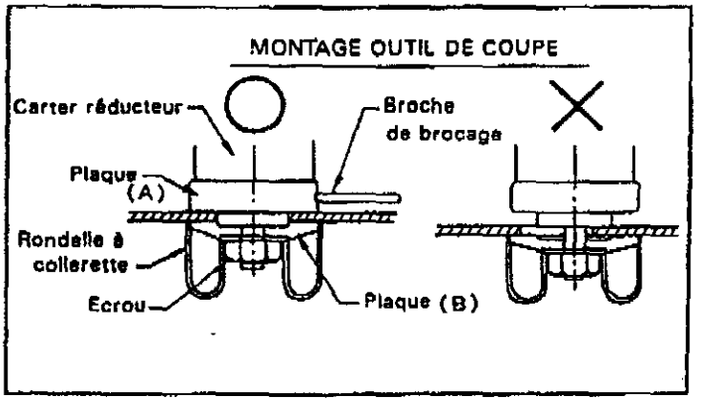
## MONTAGE DE L'OUTIL DE COUPE

- Monter l'outil de coupe sur la plaque calage (A).
- Monter la plaque calage (B) sur l'axe du réducteur.
- La plaque (B) doit être montée, côte plat face à l'outil de coupe.
- Monter la rondelle à collerette sur la plaque calage (B) et serrer ensuite la vis de blocage dans sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Utiliser la clé à écrou 19 mm pour visser ou dévisser la vis de blocage.
- Bloquer l'axe du réducteur en introduisant l'outil de blocage à travers le trou de la plaque blocage (A) et celui du réducteur.



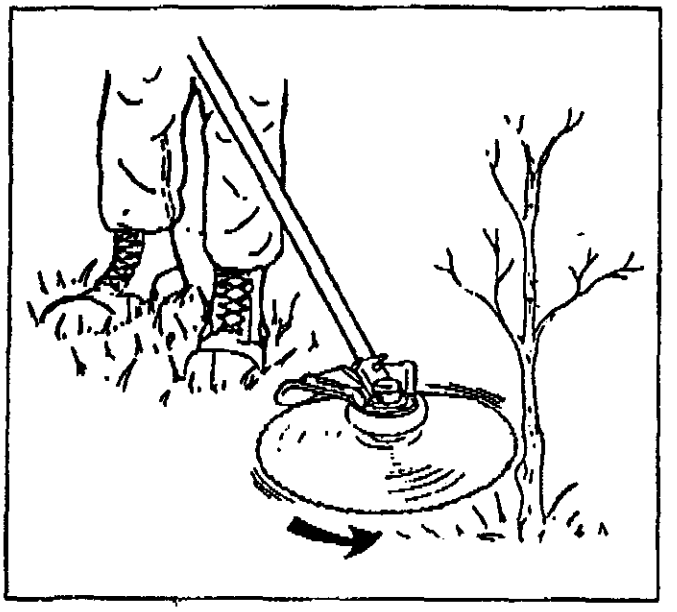



### COUPE DES PETITS ARBRES

1. Ce modèle peut réaliser la coupe de petits arbres de maximum 8cm de diamètre lorsqu'il est utilisé avec une scie circulaire.
2. Avant d'effectuer la coupe, assurez-vous que la chute de l'arbre se fera sur le côté opposé à vous, et, si c'est nécessaire, attachez une corde à l'arbre et faites tirer sur la corde par votre assistant vers la direction de sécurité.
3. Ne tentez pas à faire une coupe d'incision en enfonçant l'outil de coupe dans le tronc d'arbre comme indiqué sur la figure.
4. Posez vos pieds fermement sur le sol et faites une coupe sur le côté gauche de l'outil de coupe.

**ATTENTION**

1. Coupez toujours avec le moteur à grande vitesse.
2. Ne jamais essayer de faire une coupe avec un couteau émoussé.

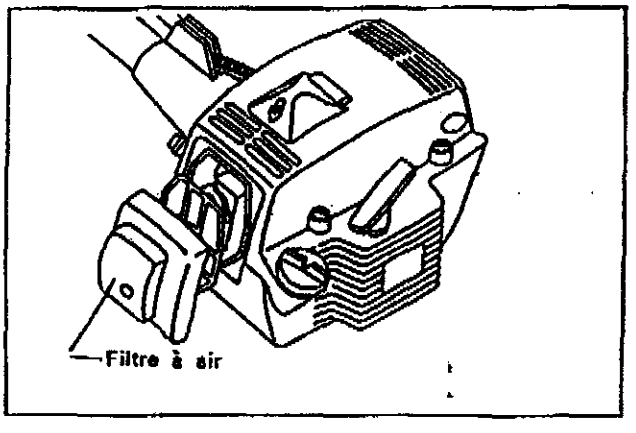


## ENTRETIEN ET REGLAGES

### GARDER TOUJOURS LA MACHINE PROPRE

### FILTRE A AIR

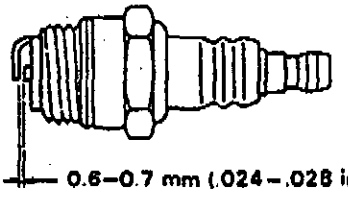
- Nettoyer le filtre à air chaque jour.
  - Démonter le couvercle de filtre à air et le filtre:
  - Brossez doucement le filtre ou nettoyez-le avec un solvant non-inflammable.
  - Si vous nettoyez le filtre avec un solvant et si il est humide sechézle bien avant de le remonter.
  - Monter le couvercle sur la machine.




### BOUGIE

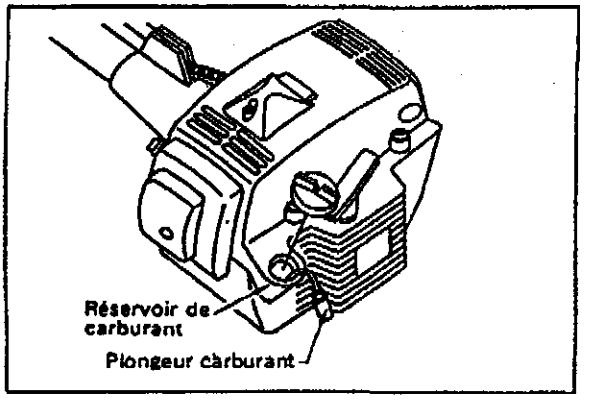
- Vérifiez périodiquement la bougie.
  - L'écartement normal entre les électrodes doit être de 0,6—0,7 mm (0,023 à 0,028 in).
  - Rectifiez l'écartement des électrodes s'il est trop faible ou trop grand.
  - Si la bougie est calaminée ou sale, nettoyez-la avant de la remonter.
- Couple de blocage de la bougie: 145—155 kg-cm.

**ATTENTION:**
Ne jamais donner un couple de serrage excessif à la bougie d'allumage.



## NETTOYAGE DU PLONGEUR ESSENCE

- Vérifiez régulièrement le plongeur essence, car s'il est encrassé, cela provoque un fonctionnement irrégulier du moteur.
- Sortez le plongeur d'essence par le trou de remplissage du réservoir essence avec un petit caier comme indiqué.
- Lavez le plongeur à l'essence et s'il est humide, séchez-le bien avant de le remonter.




## LUMIERE ET POT D'ECHAPPEMENT

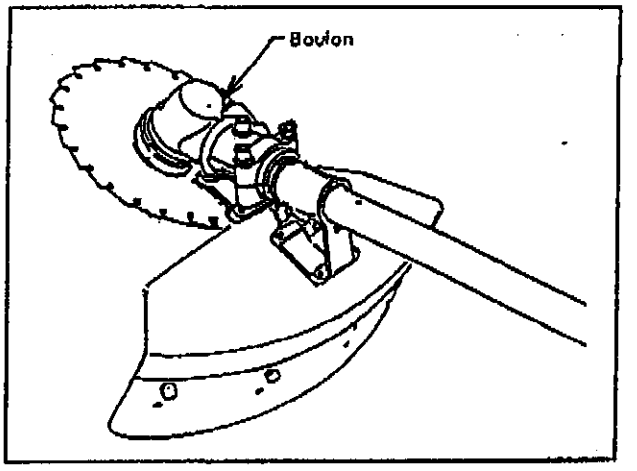
- Nettoyer si c'est nécessaire.
- La calamine qui se dépose dans la lumière et dans le pot d'échappement provoque une baisse de la puissance du moteur et la formation étincelles au pot d'échappement.
  - Le pot d'échappement peut être démonté en enlevant couvercle de pot.
  - Ne pas rayer le cylindre ou le piston lorsque vous nettoyez la lumière du pot.

## AILETTES DU CYLINDRE

- Vérifiez périodiquement les ailettes du cylindre.
  - Des ailettes encrassées provoquent un mauvais refroidissement du moteur.
  - Nettoyez les intervalles entre les ailettes pour permettre le libre passage de l'air de ventilation.
  - Pour plus de commodité, pour un meilleur résultat, démontez le carter de ventilation.

## CARTER REDUCTEUR

- Démonter le boulon toutes les 50 heures de d'utilisation et vérifier.
- Graisser si nécessaire, mais ne pas peire le plein.
  - Il est conseillé d'utiliser le Shell dephena ou la graisse de bonne qualité à base de lithium.



## CARBURATEUR

- Le cardurateur est réglé au départ de l'usine. Normalement, il n'est pas nécessaire de procéder à son réglage, si toutefois ce cas se produit, suivre les instructions suivantes :

### REGLAGE DU CARBURATEUR

Un carhurateur à diaphragme a trois possibilités de réglage externe et le changement d'un de ces trois réglages affecte généralement celui des deux âutres. Il est, en conséquence, nécessaire de procéder à un réglage de chacune des trois vis pour obtenir la meilleure performance du moteur.

1°) Vis de réglage de ralenti—cette vis contrôle uniquement l'ouverture du volet des gaz à la position ralentie.

2°) Vis pointeau de réglage bas régime (LO) — cette vis pointeau contrôle le débit de carburant admis dans le moteur à bas régime de celui-ci. Cette vis pointeau contrôle également le complément de carburant nécessaire pour obtenir un passage sans à-coups du régime ralenti au haut régime.

3°) Vis pointeau de haut régime (HI) — cette vis pointeau contrôle le débit du carburant lorsque le volet des gaz est ouvert en grand.

Pour régler le carburateur, visser dans le sens des aiguilles d'une montre les deux vis pointeau (HI) et (LO) sans les bloquer.

**NEJAMAIS BLOQUER LES 2 VIS HI ET LO**

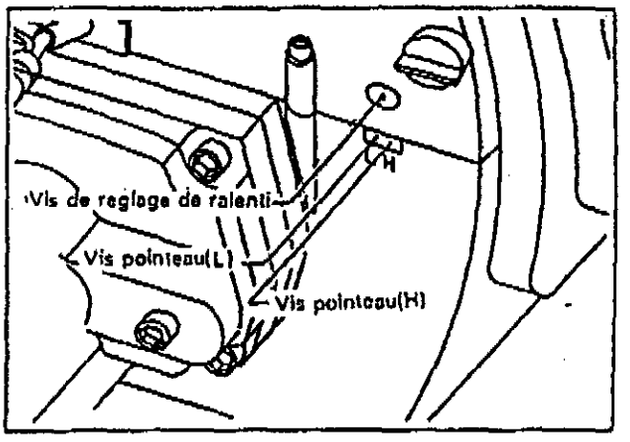
Dévisser la vis LO d'un tour complet.

Visser la vis de réglage de ralenti dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le volet des gaz soit très légèrement ouvert.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti accéléré jusqu'à ce qu'il soit chaud. Essayer ensuite de laisser tourner le moteur au ralenti et, si nécessaire, agir sur la vis de réglage de ralenti pour éviter que le moteur ne cale.

### REGLAGE DE LA VIS POINTEAU LO

Visser légèrement la vis LO dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la vitesse du moteur soit réduite; à ce moment-là, tourner la vis LO dans le sens inverse des aigilles d'une montre et noter à nouveau la position de cette vis pour laguelle le régime du moteur se ralentit. Placer la vis pointeau LO entre ces deux positions. Enfin, régler la




vitesse de ralenti du moteur en agissant sur la vis de réglage du ralenti dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'embrayage entre en action. Ceci indique que le motenr tourne à une vitesse de 3.000 à 3.400 t m. A ce moment-là, réduire la vitesse du moteur en tournant la vis de réglage de ralenti d'un 1 2 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### REGLAGE DE LA VIS POINTEAU HI

Pour régler la vis pointeau HI, le moteur doit être à sa température normale de fonctionnement.

Dévisser cette vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour 1¼.

Accélérer le moteur à fond et tourner doucement cette vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moteur tourne régulièrement sans tourner en 4 temps et ceci sans charge.

A ce moment-là, tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis pointeau HI pour obtenir le meilleur débit de carburant pour l'utilisation à pleine puissance en charge.

**ATTENTION**

**NE PAS FAIRE TOURNER LE MOTEUR A PLEINE ACCELERATION PLUS DE 5-6 SECONDES POUR EVITER D'ENDOMM AGER LES ORGANES MECHANIQUES DU MOTEUR.**

## AFFUTAGE DE L'OUTI L DE COUPE

(A) Affûter avec la lime ronde 3/16" à 5/32" L'outil de coupe devrait être affûté sur son côté ventre et d'une façon égale à chaque dent. (Fig. 1)

(B) La base de dent doit être à forme arrondie. Un dent à base tranchante pourrait causer la fêlure de l'outil de coupe. (Fig. 2)

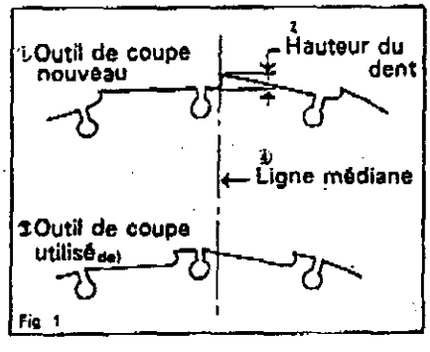


Fig 1

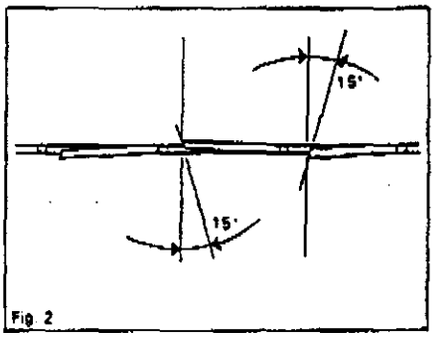


Fig 2

## VOLANT MAGNETIQUE

La machine est équipée d'un système d'allumage électronique CDI qui ne nécessite pas réglages de l'allumage et de l'écartement entre les plots des vis platinées.

S'assurer du bon branchement des fils électriques et des couplages.

## DETECTION DES PANNES

- Les anomalies de fonctionnement comme mauvais départ, fonctionnement irrégulier, performances de coupe insuffisantes, peuvent normalement être évitées totalement avec un peu de précautions.
- Dans les tableaux suivants, vous trouverez les pannes essentielles et leurs remèdes.
- Si le moteur ne fonctionne pas normalement, vérifiez systématiquement les trois points suivants:
  - la compression est-elle bonne ou non?
  - l'ensemble du système d'alimentation est-il bon ou non et le carburant arrive-t-il au moteur ou non?
  - le système d'allumage est-il correct ou non et la bougie donne-t-elle des étincelles ou non?
- Si vous avez un problème avec votre machine, n'essayez pas de réparer vous-mêmes au hasard; votre revendeur fera la réparation mieux que vous.
- Le détail de recherche des pannes se trouve tableaux 1 et 2 ci-après.
  - référez-vous aux tableaux pour localiser la panne et réparez si nécessaire.

**Tableau 1**

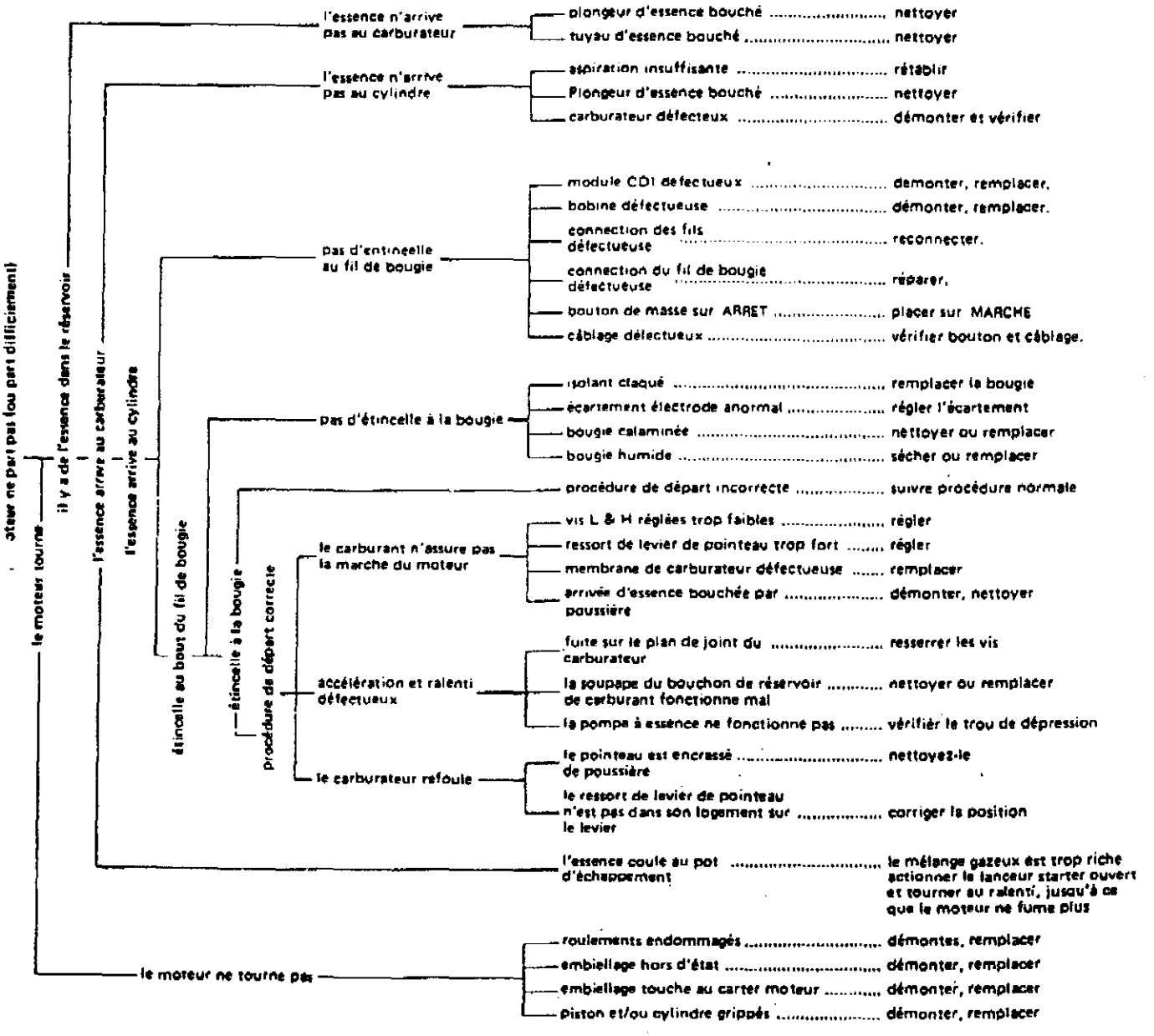
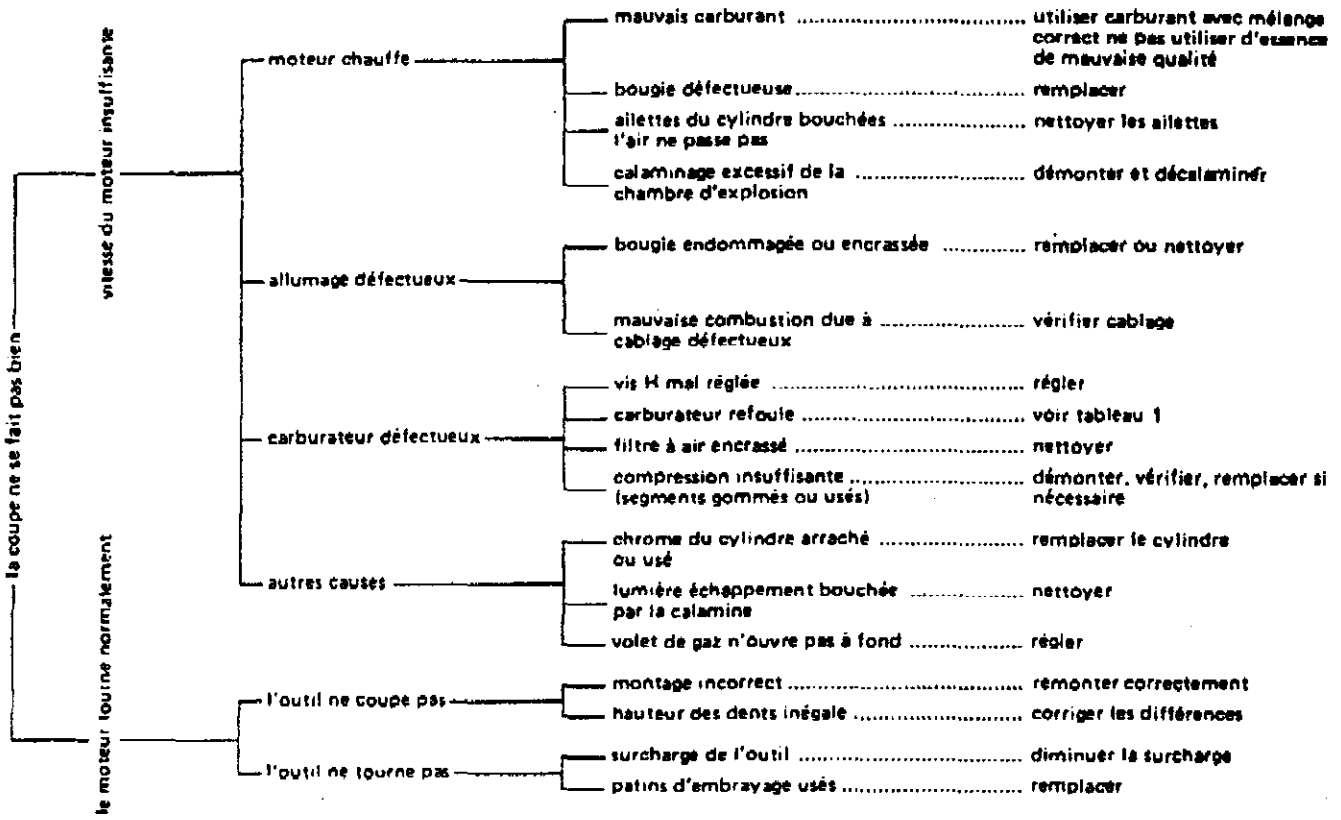

le moteur ne part pas (ou part difficilement)
le moteur tourne
il y a de l'essence dans le réservoir
l'essence arrive au carburateur
l'essence arrive au cylindre
étincelle au bout du fil de bougie
étincelle à la bougie
procédure de départ correcte
l'essence n'arrive pas au carburateur
plongeur d'essence bouché ..... nettoyer
tuyau d'essence bouché ..... nettoyer
l'essence n'arrive pas au cylindre
aspiration insuffisante ..... rétablir
Plongeur d'essence bouché ..... nettoyer
carburateur défecteux ..... démonter et vérifier
pas d'entincelle au fil de bougie
module CDI defectueux ..... demonter, remplacer.
bobine défectueuse ..... démonter, remplacer.
connection des fils défectueuse ..... reconnecter.
connection du fil de bougie défectueuse ..... réparer.
bouton de masse sur ARRET ..... placer sur MARCHE
câblage délectueux ..... vérifier bouton et câblage.
pas d'étincelle à la bougie
isolant claqué ..... remplacer la bougie
écartement électrode anormal ..... régler l'écartement
bougie calaminée ..... nettoyer ou remplacer
bougie humide ..... sécher ou remplacer
procédure de départ incorrecte ..... suivre procédure normale
le carburant n'assure pas la marche du moteur
vis L & H réglées trop faibles ..... régler
ressort de levier de pointeau trop fort ..... régler
membrane de carburateur défectueuse ..... remplacer
arrivée d'essence bouchée par poussière ..... démonter, nettoyer
accélération et ralenti défectueux
fuite sur le plan de joint du carburateur ..... resserrer les vis
la soupape du bouchon de réservoir de carburant fonctionne mal ..... nettoyer ou remplacer
la pompe à essence ne fonctionne pas ..... vérifier le trou de dépression
le carburateur reifoule
le pointeau est encrassé de poussière ..... nettoyez-le
le ressort de levier de pointeau n'est pas dans son logement sur le levier ..... corriger la position
l'essence coule au pot d'échappement ..... le mélange gazeux est trop riche actionner le lanceur starter ouvert et tourner au ralenti, jusqu'à ce que le moteur ne fume plus
le moteur ne tourne pas
roulements endommagés ..... démontes, remplacer
embiellage hors d'état ..... démonter, remplacer
embiellage touche au carter moteur ..... démonter, remplacer
piston et/ou cylindre grippés ..... démonter, remplacer

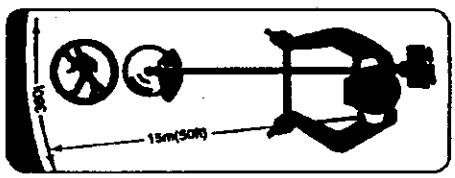
**Tableau 2**


la coupe ne se fait pas bien
vitesse du moteur insuffisante
moteur chauffe
mauvais carburant ..... utiliser carburant avec mélange correct ne pas utiliser d'essence de mauvaise qualité
bougie défectueuse ..... remplacer
ailettes du cylindre bouchées ..... nettoyer les ailettes
l'air ne passe pas
calaminage excessif de la ..... démonter et décalaminer
chambre d'explosion
allumage défectueux
bougie endommagée ou encrassée ..... remplacer ou nettoyer
mauvaise combustion due à ..... vérifier cablage
cablage défectueux
carburateur défectueux
vis H mal réglée ..... régler
carburateur refoule ..... voir tableau 1
filtre à air encrassé ..... nettoyer
compression insuffisante ..... démonter, vérifier, remplacer si
(segments gommés ou usés) nécessaire
autres causes
chrome du cylindre arraché ..... remplacer le cylindre
ou usé
lumière échappement bouchée ..... nettoyer
par la calamine
volet de gaz n'ouvre pas à fond ..... régler
le moteur tourne normalement
l'outil ne coupe pas
montage incorrect ..... remonter correctement
hauteur des dents inégale ..... corriger les différences
l'outil ne tourne pas
surcharge de l'outil ..... diminuer la surcharge
patins d'embrayage usés ..... remplacer

## STOCKAGE

- Vérifiez chaque partie de la machine.
  - nettoyez à fond chaque partie de la machine et réparez si nécessaire.
  - huilez légèrement les parties métalliques pour éviter la rouille.
  - démontez l'outil de coupe et, s'il est métallique, le graisser et l'emballer dans un plastique.
- Videz le réservoir de carburant et actionnez le lanceur doucement à plusieurs reprises pour vider le carburant qui se trouve dans le carburateur.
- Par le trou de bougie, introduisez quelques gouttes d'huile moteur, actionnez le lanceur et placez le moteur au point mort haut, c'est-à-dire le piston dans sa position la plus rapprochée de la bougie.
- Stockez la machine à l'abri de la poussière et de l'humidité.

# Etiquettes et Symboles
# (Version à poignée semi-circulaire et à brancard en U)

| Motif du symbole | Symbole description/application | Motif du symbole | Symbole description/application |
|---|---|---|---|
| | "ATTENTION LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION | | Mélange essence/huile |
| | Protéger les yeux, les oreilles et la tête | | Attention ! (Avertissement) |
| | Arrêt d'urgence | L | Réglage de carburateur - Mélange bas régime |
| | Attention! Projections | H | Réglage de carburateur - Mélange haut régime |
| | Ne pas utiliser sans protecteur d'outil | T | Réglage de carburateur - Ralenti |
| | Ne pas utiliser de lames métalliques | | Vitesse max de l'arbre d'outil de coupe en tr/min |
| | Attention, poussée latérale | | Symbole du cercle et barre oblique : interdiction de ce qui est présenté |
| |   | | Interdire les personnes dans un rayon de 15 mètres |

# *SUPPLEMENT*

## DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Le fabricant soussigné:

**KIORITZ CORPORATION**
**7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME**
**OHME CITY ; TOKYO 198-8711**
**JAPON**

déclare que la machine neuve désignée ci-après:

### DEBROUSSAILLEUSE PORTATIVE A MOTEUR THERMIQUE

Marque : **ECHO**
Type : **CLS-5800**
**CLS-5810**

est conforme:

* aux dispositions relatives à l'application de la directive **98/37/CEE (1998)** (utilisation de la norme harmonisée **ISO 11806 (EN 31806)**)
* aux dispositions relatives à l'application de la directive **89/336/CEE** (utilisation des normes harmonisées **EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014 & EN 55022**)
* aux dispositions relatives à l'application de la Directive **2002/88/EC.** Conformité évaluée selon la procédure de **Contrôle Interne de la Production (ANNEXE V)**

| | | CLS-5800 | CLS-5810 |
|---|---|---|---|
| Niveau de puissance acoustique mesuré | dB(A) | 112 | 115 |
| Niveau de puissance acoustique garanti | dB(A) | 115 | 118 |

Fait à Tokyo
le 1er Mai 2004
**KIORITZ CORPORATION**

**F. AIYAMA,** DIRECTEUR

**Niveau de puissance acoustique garanti**

F

X764226-1900